

[View this email on our website](#)



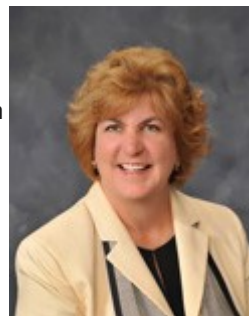
SAN MATEO-
FOSTER CITY
SCHOOL DISTRICT

Newsletter

Noticias de la superintendente - octubre 2019

Estimada comunidad de San Mateo-Foster City,

El primer trimestre del año escolar ha estado lleno de emociones para el Distrito Escolar San Mateo-Foster City, con muchos eventos interesantes en las escuelas. Leerá sobre algunos de ellos en este boletín informativo. Cuando asistimos a estos eventos y visitamos nuestras escuelas, siempre quedo impresionada por la dedicación de nuestros empleados, familias y comunidad y les doy las gracias a ustedes por todo lo que hacen para apoyar la educación de nuestros estudiantes.



Tal vez leyeron el artículo sobre el informe anual de las notas de CAASPP. En el condado, prácticamente no hubo cambios en las notas. Mientras que nuestras notas permanecieron más o menos igual, nuestros alumnos demostraron que continúan mejorando en lengua y literatura en inglés (ELA, por sus siglas en inglés). El nuevo currículo, desarrollo profesional, programas de intervención e instrucción de alta calidad están produciendo resultados positivos. Las notas en matemáticas no mostraron el mismo nivel de crecimiento, por lo tanto, nos enfocaremos más en esta materia este año. Otra

área de énfasis para el distrito ha sido el logro académico de alumnos que están aprendiendo inglés y estas notas mejoraron tanto en ELA como en matemáticas. Cada escuela recibirá sus propios datos para que puedan planear la instrucción para apoyar el logro de los alumnos.

Este es el lanzamiento preliminar de los datos sobre los resultados de CAASPP. El lanzamiento que viene en diciembre del *Dashboard*, el sistema estatal de rendir cuentas, dará una descripción más completa del rendimiento de nuestros alumnos y escuelas y de cómo van progresando para alcanzar las metas del distrito.

Cambiando de tema, en semanas recientes vientos fuertes, condiciones secas y actividad sísmica han puesto a las escuelas de Condado de San Mateo en alerta. Sepan que monitoreamos estas condiciones y nos mantenemos en contacto con la Oficina de Educación del Condado de San Mateo para saber si debemos cerrar las escuelas del distrito. El cerrar las escuelas no es una decisión fácil ya que a muchos de ustedes se les hará difícil encontrar quien les cuide los niños y, muy importante, ellos perderán tiempo de instrucción. Al mismo tiempo, en caso que sea necesario cerrar una escuela, usted recibirá un mensaje por medio de *School Messenger*.

Asegúrese que el correo electrónico y el teléfono que la escuela tenga de usted estén correctos y tenga un plan de acción en caso que el distrito tenga que promulgar el cierre de una escuela.

Espero que haya disfrutado y descansado durante las vacaciones de otoño y espero verlos en uno de nuestros cafés en el mes de noviembre.

Atentamente,
Joan Rosas, Ed.D
Superintendente

Venga a tomar café con la Dra. Joan Rosas

Nueva Fecha-Bayside: Noviembre 7

UN CAFÉ CON LA SUPERINTENDENTE



Acompáñenos a un café y conversación con la Superintendente Dra. Joan Rosas. Las reuniones están diseñadas para proporcionar una vía de comunicación a las familias y a miembros de la comunidad para que se mantengan informados sobre las iniciativas del Distrito y eventos que están sucediendo en las escuelas de San Mateo-Foster City.

- Las charlas serán por la mañana y por la noche y los padres de familia están invitados a asistir a cualquiera o a todas ellas.
- Habrá traducción al español.

Noviembre 14, 6:00–7:00 pm *
Academia Bayside
2025 Kehoe Avenue, San Mateo
**Después de la charla y del café
habrá una sesión de educación
para padres de familia.*

Noviembre 19, 8:30–9:30 am
Escuela Intermedia Bowditch
1450 Tarpon Street, Foster City

Noviembre 21, 6:30–7:30 pm
Escuela Intermedia Abbott
600 36th Avenue, San Mateo

Noviembre 26, 8:30–9:30 am
Escuela Intermedia Borel
425 Barneson Avenue, San Mateo



SAN MATEO-
FOSTER CITY
SCHOOL DISTRICT

LIVE · LEAD · LEARN

Reuniones informativas de Kindergarten y Kindergarten Transicional



Reunión Informativa Sobre Kindergarten y Kindergarten Transicional

MARTES, 3 DE DICIEMBRE DEL 2019

9:00–10:30 AM 6:00–7:30 PM

Bayside Performing Arts Center
2025 Kehoe Avenue, San Mateo

- Para padres/tutores de alumnos de Kindergarten y Kindergarten Transicional (TK)
- Elegible para Kindergarten - cumplen 5 años de edad el 1ro de septiembre del 2020 o antes
 - Elegible para TK - cumplen 5 años de edad entre el 2 de septiembre y el 2 de diciembre del 2020
- Favor de asistir sólo a una sesión por familia el espacio es limitado**
- Sólo para padres/tutores

Aprenda más acerca de:

- Matricula para la escuela
- Opciones de traslado
- Programas de escuelas especializadas

Habrà traducción al español

Para mayor información:
www.smfcsd.net o 650.312.7345

Fechas adicionales importantes

jueves 24 de octubre

Reunión de la junta directiva, oficina del distrito
5:00 pm – Sesión de estudio: con enfoque
en las instalaciones
6:30 pm – Reunión regular de la junta
directiva

martes 5 de noviembre

día de las elecciones

jueves 7 de noviembre *

Reunión regular de la junta
directiva, Oficina del distrito
6:30pm

* De ser aprobado por la junta directiva, esta reunión se moverá al 14 de noviembre

lunes 11 de noviembre

Día de los Veteranos – No hay clases

miércoles 27 de noviembre - viernes 29 de noviembre

Receso de Acción de Gracias –
No hay clases

Los calendarios del 2019–2020 y 2020–2021 del SMFCSD se encuentran en el sitio web del distrito [SMFCSD website](#).

El día de las elecciones es martes 5 de noviembre

¡Acuérdese de votar! Hay dos puestos en la boleta para la junta directiva del SMFCSD, y animamos a todos los que son elegibles para votar que voten. Puede encontrar información sobre las elecciones en el sitio web del Condado de San Mateo [election website](#).



Puntos destacados de las reuniones de la junta directiva

24 de octubre de 2019

5:00 – Sesión de estudio: Con enfoque en las instalaciones

6:30 pm – Reunión regular

- La junta considerará la estructura del programa Montessori
- Planes escolares para el logro de los alumnos – Audubon y Brewer Island
- Actualización sobre educación especial
- Informe anual de la tarifa de impacto por urbanización



3 de octubre de 2019

5:00 pm – Sesión de estudio: con enfoque en la instrucción

6:30 pm – Reunión regular

- Reconocimiento de los alumnos del distrito en educación física
- Reconocimiento de la semana del administrador escolar
- Discusión del foco de la gobernanza de la junta directiva
- Resolución para la suficiencia de material didáctico
- Planes escolares para el logro de los alumnos – Abbott, Bowditch, Baywood y College Park
- Plan de aprendizaje profesional para el personal
- Exención variable de término

Todas las reuniones de la junta directiva están abiertas al público y tienen lugar en la oficina del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City - 1170 Chess Drive, Foster City a las 6:30 pm. Los miembros de la comunidad son animados a asistir.

Para revisar las presentaciones de la junta directiva, próximas agendas y actas de reuniones anteriores – visite la página **Board Agenda & Summaries** del sitio web de SMFCSD.



Los estudiantes mostraron su habilidad en golf y tenis en la reunión de la junta directiva del 3/10/19

La junta directiva del SMFCSD, empleados, familias y miembros de la comunidad se unieron a nuestros alumnos de escuelas primarias e intermedias para lecciones de mini golf y de tenis para exhibir una de las nuevas iniciativas del distrito: programas de *First Tee of San Francisco* y *United States Tennis Association*. Debido a los generosos regalos de quipo, currículo y capacitación por parte de estas dos organizaciones, estudiantes de todas las escuelas del distrito pueden participar en actividades que hacen hincapié en el desarrollo de aprendizaje socioemocional por medio de la educación física.

SMFCSD está contratando — ¡Trabaje de sustituto!



Haga la diferencia en la vida de un estudiante!

El Distrito Escolar San Mateo-Foster City está contratando y tiene plazas disponibles de inmediato en los siguientes campos:

Maestros -- Oficinistas -- Conserjes – Auxiliares de maestros

Si le encanta trabajar con niños, trabaje de sustituto para nuestro distrito. Puede trabajar todos los días, una vez a la semana, o unos cuantos días al mes. Algunas plazas pueden tener horas flexibles.

Llene la solicitud en línea en [EdJoin](#). Para saber más visite [Substitute Teaching Opportunities page](#) en el sitio web del SMFCSD o contacte a Anne Smith a ansmith@smfcsd.net, Departamento de Recursos Humanos, (650) 312-7294, ¡para comenzar con el proceso!

Enfoque en la seguridad del SMFCSD

Octubre estuvo lleno de actividades y programas que se enfocaron en la salud, bienestar y seguridad.

Simulacro de emergencia del distrito, 1º de octubre

Comenzamos octubre con un simulacro de seguridad en todo el distrito concentrándonos en procedimientos de evacuación y comunicaciones. La Superintendente Rosas dio las gracias a las escuelas por su dedicación al participar en este simulacro y por haberlo hecho tan bien.



Nuestras escuelas se unieron al Día de Rutas Seguras a las Escuelas, 2 de octubre

Los alumnos de SMFCSD y sus familias se unieron al programa Rutas Seguras a las Escuelas el 2 de octubre al caminar o ir en bicicleta a la escuela. Rutas Seguras a las Escuelas, ofrecido por la Oficina de Educación del Condado de San Mateo, promueve la salud y el bienestar de los estudiantes animándolos a que participen en actividades físicas. También sirve de que cuidemos de nuestro medioambiente reduciendo el tráfico de vehículos.

Capacitación y desarrollo profesional de RCP (resucitación o reanimación cardiopulmonar), primeros auxilios y capacitación en el uso de desfibriladores externos automáticos (AED, por sus siglas en inglés), 7 de octubre

El primer día de las vacaciones de otoño, 28 administradores y otros empleados se reunieron en la oficina del distrito para obtener sus certificaciones en primeros auxilios, RCP y el uso de AEDs, que ahora se encuentran en todas las escuelas del distrito. En el último año se ha capacitado en su uso a más de 100 empleados.

Los entrenadores del curso vinieron del programa *Heartsaver*® de la *American Heart Association*, ofrecido por el Centro de Salud de Stanford para la educación y desarrollo profesional, y estamos muy agradecidos por esta colaboración.



Más desarrollo profesional

El 20 de septiembre fue un día de aprendizaje en todo el distrito. Equipos de enseñanza en las escuelas dedicaron su tiempo a fortalecer la instrucción troncal, edificando equipos eficaces y poniendo metas, mientras un menú de capacitación estaba a la disposición del personal docente y no docente.

“Nuestros maestros pasaron su día de desarrollo profesional aprendiendo y planeando lecciones que

crean sentido de comunidad y al mismo tiempo garantizan que la instrucción esté alineada a los estándares del grado que enriquecen y amplifican la instrucción para que todos los alumnos se sientan apoyados.”

-- Directora de Meadow Heights Stephanie Fraumeni



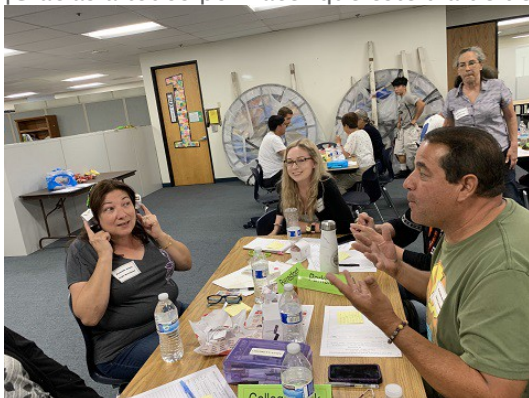
“En nuestro día de desarrollo profesional, el personal del Annex tuvo un presentador de la Oficina de Educación del Condado de San Mateo que trabajó con los empleados en razonar con creatividad. Aproximadamente 60 empleados participaron en varios retos STEAM relacionados a libros y después crearon el propio. ¡Fue un día maravilloso!”

--Directora del Annex en Asignación Especial, Danielle Tremain

Este día de desarrollo profesional fue uno de tres que se llevarán a cabo este año escolar, los cuales son parte de un amplio programa anual de aprendizaje profesional para maestros y equipos de apoyo del SMFCSD.

Pedimos reflexiones sobre este día de capacitación a los participantes al final de las sesiones, permitiendo a los líderes del distrito a que continuamente evaluaran y mejoraran el contenido del desarrollo profesional. En estas encuestas, los participantes mencionaron que apreciaban tener el tiempo y la oportunidad de colaborar con sus colegas, discutir estrategias y planear lecciones juntos.

¡Gracias a todos por hacer que este día de desarrollo profesional fuera abundante y gratificante!



Noticias de la escuela—lo que pasa en el campus



Las niñas guía de Fiesta Gardens construyen una pequeña biblioteca

La tropa de niñas guía de la Escuela Fiesta Gardens diseñaron y construyeron una pequeña biblioteca para uso gratuito de su escuela. Expresaron su agradecimiento al Departamento de Mantenimiento por instalarla.

Nuevo jardín de piedras en Audubon Una buena idea—con algo de músculo—crea belleza para todos



Después de que los voluntarios arrancaron las malas hierbas, movieron 15 toneladas de piedra y pintaron por horas, la Escuela Primaria Audubon reveló su nuevo jardín de piedras en la entrada del Portón Cisne. La chispa de la idea fue de Julia S., exalumna de Audubon que ahora va a la Escuela Intermedia Bowditch, y que con un grupo de voluntarios convirtió una “vereda llena de malas hierbas” en un radiante sendero de inspiración.



¡Antes y después!



Durante su discurso en la ceremonia, Julia dio las gracias a los alumnos, familias y especialmente a miembros de la Tropa 61821 de Niñas Guía por sus contribuciones. “Me encanta que este jardín de piedras ha tenido un gran impacto que demuestra el efecto dominó sin fin causado por un simple gesto de bondad,” dijo ella. “Este proyecto es aún más impactante de lo que yo hubiera imaginado y espero que todos recordarán constantemente cuánto podemos cambiar nuestro mundo con sencillos actos de bondad. La bondad nunca es un desperdicio por muy pequeña que sea.”

El director Jaime Soria expresó su agradecimiento por este regalo a Audubon. “Este hito simboliza cómo jóvenes alumnos pueden dar de regreso a su comunidad y escuela” dijo él. “Demuestra como una idea se puede convertir en una visión y como puede traer belleza a nuestro campus.”

La Fundación de Educación de San Mateo-Foster City



Dando gracias

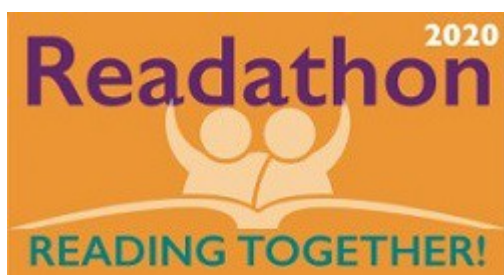


Gracias a [Chance to Excel](#) por su generoso apoyo de Arte en acción.



¡Gracias, Fundación de Educación, por la música para el 5º grado! Las maestras de música Stephanie Stroud y Kristin Kunzelman felices ordenando los nuevos libros de música.

Reserve estas fechas



Maratón de lectura
Leyendo juntos
27 de enero – 7 de febrero de 2020



Run2FunD Educación
A Community 5K/10K
lunes 25 de mayo, 2020

Únase a la Fundación de Educación de SMFC

Si usted comparte la creencia que los niños de San Mateo-Foster City merecen igualdad en oportunidades de enriquecimiento educativo, agradeceríamos su tiempo y talentos. Recibimos con brazos abiertos a voluntarios interesados en ser intermediarios con la escuela, parte del grupo líder de SMFCEF y/o miembro del comité de un evento tal como nuestro maratón de lectura 2020 o [Run2Fund](#).

Venga a una reunión de la Fundación de Educación

Reunión de la Fundación de
Educación de SMFC
Lunes 28 de octubre
Oficina del Distrito de SMFC
1170 Chess Drive, Foster City
7:00–8:30 pm

Reunión del comité del maratón de lectura
Miércoles 30 de octubre
Specialty's Cafe
1886 S Norfolk St at Highway 92, San Mateo
11:00 am

¿Tiene preguntas?

Visite el sitio web de la
[SMFC Education](#)
[Fund website](#) o
contáctenos para más
información! Colleen
Sullivan,
president@smfcedfund.
org
Liz Yeager, liz@smfcedfund.org

DONE HOY:

¡Con su ayuda y la de la compañía para la que usted trabaja
las posibilidades son ilimitadas!
SMFCEF es una organización sin fines de lucro 501(c)(3),
número de identificación fiscal 94-3110731.



Derechos de autor © 2016 Distrito Escolar San-Foster City, todos los derechos reservados.

Como miembro de la comunidad de SMFCSD, usted está automáticamente suscrito a recibir el boletín informativo del distrito. Si usted desea optar por no recibirlo, favor de seguir las instrucciones para cancelar la suscripción que se encuentran al fondo de este boletín informativo. ¡Esperamos poder seguir manteniéndolo informado de las grandes cosas que están sucediendo en nuestro distrito!

Nuestra dirección es:

San Mateo-Foster City School District

1170 Chess Drive

Foster City, CA 94404

[Agréguelos a su libro de direcciones](#)

Este correo fue enviado a <<Email Address>>

[why did I get this?](#) [unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)

San Mateo-Foster City School District · 1170 Chess Drive · Foster City, CA 94404 · USA